



大会

第五十二届会议

正式记录

第 一 次全体会议
1997年9月16日,星期二,下午3时
纽约

临时主席: 拉扎利先生 (马来西亚)

嗣 后: 乌兹文科先生(主席) (乌克兰)

下午3时5分开会。

临时议程项目122

临时议程项目1

联合国经费分摊比额表

马来西亚代表团团长宣布会议开幕

临时主席(以英语发言): 我宣布大会第五十二届会议开幕。

临时主席(以英语发言): 在审议我们议程上的下一项目之前,我谨根据惯例,提请大会注意今天下午在大会堂所散发的文件A/52/350。它载有一封秘书长给我的信,他在其中通知大会,按照《宪章》第19条的条款,有12个会员国拖欠其对联合国的财政款项。

临时议程项目2

我谨提醒各代表团注意,根据《宪章》第19条,

默悼或默念一分钟

临时主席(以英语发言): 在根据议事规则第62条要求各位代表默悼或默念一分钟之前我提议,在9月份这第三个星期二也为大会于1981年11月30日的第36/67号决议中所宣布的国际和平日默悼或默念,这一天专门用于在各国及各国人民之间纪念和加强和平的理想。

“凡拖欠本组织财政款项之会员国,其拖欠数目如等于或超过前两年所应缴纳之数目时,即丧失其在大会投票权。”

我是否可认为大会适当注意到这一情况?

我现在请各位代表起立默悼或默念一分钟。

就这样决定。

大会成员默悼或默念一分钟。

临时议程项目3

出席大会第五十二届会议各国代表的全权证书

(a) 任命全权证书委员会成员

临时主席(以英语发言): 议事规则第28条规定, 大会应在每届会议开始时, 根据主席的提议任命由9名成员组成的全权证书委员会。

因此建议第五十二届会议的全权证书委员会应由下列会员国组成: 阿根廷、巴巴多斯、不丹、中国、科特迪瓦、挪威、俄罗斯联邦、美利坚合众国和赞比亚。

我是否可以认为我所提到的各国就此被任命为全权证书委员会的成员?

就这样决定。

临时议程项目4

选举大会主席

临时主席(以英语发言): 我现在请大会成员选举大会第五十二届会议主席。

我要忆及, 据大会第33/138号决议附件第一段, 大会第五十二届会议主席应从东欧国家中选出。

在这方面, 东欧国家集团主席已通知我, 该国家集团已核可乌克兰的根纳季·乌多文科先生阁下的大会主席后选资格。

因此, 考虑到议程规则附件六第16段的规定, 我宣布乌克兰的根纳季·乌多文科先生阁下以鼓掌方式当选大会第五十二届会议主席。

我向根纳季·乌多文科先生阁下表示衷心祝贺, 我请他就任出席。

我请礼宾处处长陪同主席登上讲台。

根纳季·乌多文科先生主持会议。

大会第五十二届会议主席根纳季·乌多文科先生讲话。

主席(以英语发言): 我当选联合国大会主席感到非常光荣和荣幸。我非常感谢各会员国特别是东欧国家区域集团成员支持我成为候选人。我首先把它视为我国乌克兰在联合国和世界事务中发挥积极作用的高度承认。

我愿特别感谢我的前任马来西亚的拉扎利·伊斯梅尔大使, 他在担任大会第五十一届会议主席期间为加强大会作用作出了杰出贡献。我还要赞扬秘书长科菲·安南, 他为联合国改革所作的大胆努力不仅应在口头上得到赞扬, 而且非常重要重要的是也应赢得行动和支持。

一个经历重大社会、经济和政治改革的复兴民主国家代表在联合国改革问题成为大会首要议程之时, 担任大会主席, 这一点具有象征意义。我认为, 我国参与联合国活动的长期传统和乌克兰目前进行的改革这个经历将有助于本主席为大会工作作出贡献。我将在努力指导大会迈向我们都为之奋斗的方向过程中依靠各成员的理解宣告和支持。

乌克兰自1991宣布独立以来, 成功地在世界政治地图上找到并拥有一席之地, 并已证明, 是区域稳定与安全的一个明显因素。乌克兰通过消除世界上第三大核武库, 并通过最近同其邻国签署若干基本双边条约, 同北大西洋公约组织签署特别伙伴关系宪章, 为加强欧洲乃至世界的安全作出了重要贡献, 从而也为执行庄严载入《联合国宪章》的各项崇高目标作出具体贡献。

乌克兰是联合国创造会员国之一, 它一贯特别重视联合国的各项活动。今天, 乌克兰不仅同其他国家一起支持联合国改革方针, 而且也准备不遗余力地在如何最好地使现有提案化为实际行动方面建立广泛协商一致。由于若干复杂的历史原因, 我国花了几十年才成为联合国内一个真正独立的会员国。现在, 乌克兰期望承担更大的责任, 并进一步从事旨在全面有效实现联合国各项宗旨和原则的工作。

全球进程要求我们在几乎每个人类努力领域都采取共同行动。任何国家在单独采取行动面对回应新挑战都不可能感到安全。实际上,国际安全概念自冷战结束以来已发生重大变化。内部战乱和种族纷争、国际恐怖主义以及核武器与核材料的扩散现在比国家间战争更不用说核战争的可能性给和平与安全构成更大的威胁。国际关系最近的趋势表明,这些威胁不会自行消失,因此,联合国必须对此加以优先注意。

经济和社会问题给所有国家都造成同样的普遍后果。这曾是近年来若干重要世界会议得出的重大结论。许多国家不得不对付日趋顽固的贫穷,破坏性腐败,侵害人权现象、有组织的犯罪和非法贩运毒品。同不发达相关的各种问题经常化为国际安全问题。

目前的环境问题也必须得到我们更多的注意。不负责任的开发自然和管理不善已使整个生态系统的可持续性成为问题,这给我们共同的福利构成严重的威胁。切尔诺贝利灾难就是这一点的可悲表现。这场灾难发生在我国领土上,在那里,引述神圣约翰启示录的话说,

“有一颗大星……从天上坠下来,掉在三分之一的河流上”。(圣经启示录》8:10)

虽然这场灾难发生在十几年前,但切尔诺贝利痛苦之心仍象达摩克利斯之剑那样作为我们大家的一个痛苦纪念,悬挂在自己的头上。

近来联合国受到严重批评,并非所有批评都没有道理。但是,尽管联合国各种缺点,但它仍是处理新挑战、解决有关维持国际和平与安全、促进持久经济增长和可持续发展、人权、正义和国际法、裁军、预防犯罪和打击国际恐怖主义的一个单独和不可或缺的机制。联合国从定义上讲拥有独特的能力,可以在波及全人类共同命运的最紧迫问题上建立商定的国际标准并达成全球协商一致。

我不想赞扬联合国的成就,我也不愿就联合国没有取得的成就批评它。批评应该让位于旨在改革整个联合国系统的建设性工作。这是一项庞大的任务,但如果联合国

的各项宗旨对所有会员国具有真正的意义,则这项任务就必须完成。对我们面前的重大问题和任务似乎已有广泛理解。我相信,这种理解应该有助于在如何使联合国适应不断变化的国际环境方面建立共识。

我认为,这届主席工作的指导思想应该以我的前任们奠定的牢固基础为基础。其指导原则应该是本组织的效益、透明度和民主化,其中包括本组织的决策过程。此外,还应该增加两项其他要素,那就是现实主义和责任。

没有重大障碍阻碍联合国成为它应该成为和我们会员国希望它成为的机构,使它不是在一个已经变化和改变了的世界中成为一个历史纪念碑。1945年,我们创立联合国组织,以团结各国追求和平与安全。在我们努力争取一个更加美好和更富有希望的未来的时候,现在是重新团结联合国的时候了。

秘书长提出的改革方案是大会进一步讨论的一个良好基础。改革的问题将是本届大会的中心内容,我打算支持促进改革进程,建立广泛的共识,团结会员国从事这些工作的一切努力。在这方面,我认为大会应该特别重视决定审议秘书长改革方案的最恰当的架构。

已得到会员国重大支持的问题之一是加强大会的作用。充分发现和利用大会的潜力的时机已到。加强联合国系统不限成员名额高级别工作组已经彻底地研究了这项问题。在本届大会上应该开始执行该工作组的建议。

作为大会主席,我打算探讨大会、安全理事会、经济及社会理事会,当然还有秘书长之间更加密切的协调和共同作业的可能性。

前几年联合国会员国数目大量增加,国际关系中出现了重要的变化。因此我们需要扩大安全理事会,以加强安理会的代表性;审查安理会的工作方式和与安理会运作有关的其他事项,以强化安理会的透明度、能力、效益和效率。我认为,所有会员国的主权平等原则和公平地域分配原则应该成为我们旨在改造安全理事会的工作的指导原则,同时又适当考虑到所有各区域集团的利益,以及会员国对维护国际和平与安全的贡献。

与此同时,必须避免因为在扩大安全理事会的问题上意见分歧,而使我们有关联合国改革的其他问题受到制约的状况。作为本大会的主席,我决心千方百计在精简方面就此问题进行一场建设性讨论。

确保联合国在财政上站得住脚是联合国改革成功的一项必要条件。尽管在这方面已有杰出的尝试,但是我们在财政领域中所面临的问题仍然没有得到解决。

我认为,找到办法,摆脱联合国危险的财政状况的条件正在形成。根据我们的建议,秘书长应该在执行拟议的改革方案过程中改善本组织的管理和结构。反之,如果能在今年中商定下一期会费分摊比额表,那将大大便利改革进程。我们必须表现出政治意愿及合作方针。

我们大家都知道,修理一辆正在运行的汽车是多么的困难。但是,本届大会不可能暂停履行《联合国宪章》所赋予它的责任。在今后12个月中,我们必须处理一项内容广泛的议程,其中包括广泛政治、经济、社会、裁军和人道主义问题,以及法律、行政和预算事项。我们可以现实地假设,加强联合国体制的工作如果成功,将既能帮助我们在这些方面的努力,也能使国际社会更加愿意增加对联合国服务的需求。因此,在着重注意实际问题的同时,大会也应当牢记必须进一步重新估价当今的现实,以便在联合国活动的每一个领域界定适当的战略、概念和程序。

预防性外交已被确定是维持国际和平与安全方面的一项优先任务。我们能不能说,联合国已经充分运用其一切手段;分配的资源是否足以使预防性行动成功?如果国际犯罪活动和非法毒品走私对各国经济和民主机构构成日益严重的威胁,那么,到底应该把哪部分责任派给联合国,使联合国对打击这些和其他罪恶活动的贡献能带来理想的结果?联合国应该如何解决因暴力受害而人数不断增加的难民和流离失所者的棘手问题?

最不发达国家的严重问题仍然摆在联合国的议程上。应该进一步采取哪些步骤,证明我们有意解决这些问题?我们是否有能力和愿意这样做?联合国同非政府组织携手努力,使我们的活动更加接近民间社会的最佳机制是什么?

其他还有许多问题。然而,不管这些问题看来多么复杂,处理所有这些问题并得到预期的答案,将在很大程度

上决定联合国改革工作的效益,只要我们在执行改革的工作中以现实主义和责任为指导。

我相信,我们大家对这些问题都有自己的看法。让我们交流看法,并设法找到共同点。我要借此机会提醒所有会员国,改革的成功现在取决于它们的政治智慧,以及它们迅速、建设性和果断地采取行动的意愿。

本届大会具备成为一个分水岭的所有先决条件。在今后的月份中,我们将有机会重新振兴这一世界性组织,使它能够更好地适应应付日益高涨的挑战。

我强烈相信,我们有足够能力使这届大会成为一个转折点,成为联合国组织历史上的一个新时期的开端。著名的法国伦理学家拉罗什富科正确地指出,有时我们的力量大于我们的意愿,我们经常认为有些事情不可能,以此借口不按我们的能力去做。

作为大会主席,我将鼓励对涉及联合国系统改造的各项措施和建议进行面向行动的讨论。作为一个把自己的专业生涯的很大一部分奉献给在联合国工作的外交官和同事,我希望亲眼目睹本组织历史上一座重要的里程碑的落成。

许多年前,乌克兰著名诗人伊万·弗兰科在形象地谈到那些选择变革道路的人们的艰难工作时说:

(以乌克兰语发言)

“砸碎这块顽石!不要让疲劳、天气、干渴、饥饿阻挡你的事业。”

(以英语发言)

因此,我邀请各位艰苦和专心地工作。如果我们连起手来,我们定将成功。

下午3时30分散会。